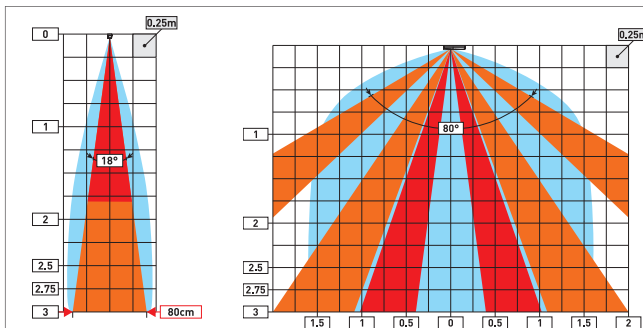


REDWAVE BUS



DIAGRAMMI DI COPERTURA / DIAGRAMMES DE COUVERTURE / COVERAGE DIAGRAMS / DIAGRAMAS DE COBERTURA / STRAHLENSCHEMATA



N.B. Accertarsi sempre che tra il rivelatore e il suo campo di copertura non sia frapposto nessun ostacolo, di tipo fisso o di tipo mobile, come: pareti mobili, tendaggi, arredi e materiali depositati, che possano oscurare anche solo parzialmente l'area protetta dal rivelatore.
N.B. Des obstacles fixes ou mobiles tels que parois coulissantes, rideaux, meubles, matériaux déposés peuvent, même partiellement, nuire à la capacité de détection du détecteur.
N.B. Movable or immovable objects such as curtains, sliding walls, pieces of furniture or placed items can compromise, at least partially, the detection capability of the detector.
N.B. Los obstáculos fijos o móviles como paredes móviles, cortinas, muebles, materiales depositados pueden comprometer, total o parcialmente, la capacidad de detección del detector.
N.B. Bewegliche oder unbewegliche Gegenstände, wie Gardinen, Schiebewände, Möbelstücke oder abgestellte Gegenstände können die Detektionsfähigkeit des Melders vollständig oder teilweise beeinträchtigen.

DESCRIZIONE / DESCRIPTION

Il **REDWAVE BUS** è un rivelatore specializzato per la protezione del perimetro interno, dotato di due sezioni di rilevazione indipendenti, la prima sezione denominata REDWAVE BUS IR-MW è costituita da un rivelatore di movimento con doppia tecnologia di rilevazione, Infrarosso passivo e Microonda. La seconda sezione denominata REDWAVE BUS Z è costituita dal contatto magnetico reed, a cui è possibile abbinare tramite l'ingresso disponibile, un dispositivo opzionale esterno, che può essere indifferentemente, un Contatto magnetico, o un Inerziale o un Containpuls. Le due sezioni di rilevazione impegnano due Zone del Sistema. La prima Zona è costituita dal rivelatore di movimento IR+MW, la seconda Zona è costituita dal contatto Reed interno e/o dal dispositivo collegato sull'ingresso, il Reed interno e il dispositivo esterno sono collegati in serie. Se sull'ingresso si collega un contatto, il Reed può essere escluso, se invece il dispositivo esterno collegato è un inerziale o un containpuls il Reed interno deve essere escluso.

Le **REDWAVE BUS** est un **détecteur double technologie pour intérieur** composé de 2 unités de détection indépendentes (dual ID): IR+HF (ID1) et contact Reed interne plus entrée pour un contact magnétique, contact à corde ou détecteur de vibration externe (ID2). Le contact Reed interne et l'entrée sont raccordés en série. Les deux unités sont gérées séparément par la centrale d'alarme et chacune attribuée à une zone. Si les contacts ne sont pas utilisés, le détecteur fonctionne comme un détecteur de mouvement et n'occupe qu'une seule zone.

N.B. Si l'entrée n'est pas utilisée, elle doit être pontée avec un cavalier de câble. Lorsqu'il n'est pas utilisé, le contact Reed interne doit être exclu au moyen du logiciel. Il doit également être exclu si un contact à corde ou un détecteur de vibrations externe est raccordé à l'entrée.

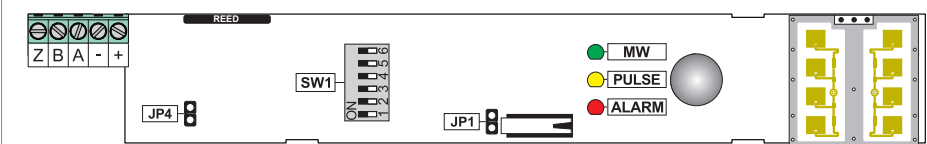
Avvertimenti d'installazione - Le lobe de l'hyperfréquence peut être affecté par des réflexions indésirables produites par des surfaces métalliques ou réfléchissantes placées à proximité immédiate du détecteur. Si le détecteur est utilisé pour la protection de portes et fenêtre qui sont laissés ouverts lorsque la centrale est un service, il est nécessaire d'activer le **Mode porte ouvert** sinon l'IR ne sera pas capable de détecter l'interruption des faisceaux.

Le code QR redirige vers la programmation

Avvertenze di installazione - Il sensore REDWAVE BUS è dotato di un rivelatore infrarosso passivo, pertanto nelle varie possibili condizioni climatiche non può essere garantita la rilevazione all'attraversamento, per questo motivo per la protezione di infissi aperti, abilitare la **Modalità varco aperto**. Il lobo di rilevazione della microonda può essere influenzato da riflessioni indesiderate, prodotte da superfici metalliche o riflettenti poste nelle immediate vicinanze del rivelatore.

Il QR visualizza la programmazione del rivelatore da programma Centro

TOPOLOGICO / CARTE ÉLECTRONIQUE / ELECTRONIC BOARD / PLACA ELECTRÓNICA / PLATINE



TAMPER ANTIRIMOZIONE / CONTACT ANTI-ARRACHEMENT / ANTI-DETACHMENT CONTACT / CONACTO ANTI-ARRANQUE / ABHEBESCHUTZ	
JP1	<input type="checkbox"/> Abilitato / Habilité / Enabled / Habilitado / Aktiv <input type="checkbox"/> Disabilitato / Déshabilité / Disabled / Deshabilitado / Deaktiviert
<p>N.B. Il tamper antiapertura può essere escluso solo da programma Centro. L'esclusione delle protezioni Tamper invalida la certificazione alla norma tecnica di riferimento. / L'auto-surveillance anti-ouverture ne peut être excluse que par le logiciel. La déshabilitation de l'auto-surveillance invalide la certification EN 50131. The anti-opening tamper can only be excluded by software. The disabling of the anti-tamper protections invalidates the EN 50131 certification. / El tamper antiapertura puede ser excluido solo desde el software. La deshabilitación de la protección de tamper invalida la certificación EN 50131. / Der Öffnungsschutz kann nur über die Software deaktiviert werden. Die Deaktivierung des Sabotageschutzes macht die EN 50131 Zertifizierung ungültig.</p>	
TERMINAZIONE LINEA SERIALE / TERMINAISON LIGNE SÉRIELLE / END-OF-SERIAL LINE / FIN DE LÍNEA SERIAL / BUS-TERMINATION-JUMPER	
JP4	<input type="checkbox"/> Chiuso linea Bus terminata - Insereire sull'ultimo dispositivo della linea seriale. / Insérer sur le dernier dispositif de la ligne sérielle. Insert on the last device of the serial line. / Conectar en el último dispositivo de la línea serial. / Auf dem letzten Gerät der Schnittstelle stecken.

LED		Segnalazioni / Signalisation / Signaling / Señalización / Signalisierung	
MW	Verde / Verte / Green / Verde / Grün	Monitor rilevazione della sezione volumetrica / Alarme élément hyperfréquence / Microwave element alarm / Alarma del elemento de microondas / Alarm des Mikrowellen-Elementes	
PULSE	Giallo / Jaune / Yellow / Amarillo / Gelb	Monitor rilevazione dello stato del contatto (lampeggia per conteggio acceso per 5sec. per allarme / Comptage d'impulsions ID2 (clignote pour chaque impulsion, allumée 5s pour alarme) / Pulse count ID2 (flashes for each pulse, on 5s for alarm) / Contador de impulsos ID2 (parpadea para cada impulso, encendido 5s para alarma) / Impulszähler ID2 (blinkt für jeden Impuls, leuchtet 5s für Alarm)	
ALARM	Rosso / Rouge / Red / Rojo / Rot	Segnalazione di allarme IR+MW (AND soddisfatto) oppure segnalazione di allarme del contatto / Alarme d'une unité de détection (ID1 confirmée ou ID2) / Alarm of one detection unit (ID1 confirmed or ID2) / Alarma de una unidad de detección (ID1 confirmado o ID2) / Alarm einer Detektionseinheit (ID1 bestätigt oder ID2)	
<p>N.B. Opzioni di programmazione, con l'opzione Sempre spenti i Led si accendono solo durante il Test, con l'opzione Abilitati i Led si accendono solo se il programma che comprende il rivelatore è attivato. / Les LED peuvent être programmées pour être actives uniquement en mode de test (déshabitées) ou chaque fois que le programme associé est en service (habilitées). / The LED can be programmed so as to be active only in test mode (disabled) or whenever the associated program is armed (active). / Los LED pueden ser programadas para estar activos sólo en el modo de prueba (deshabilitado) o cuando el programa asociado está conectado (activo). / Die LED können so programmiert werden, daß sie entweder nur im Testmodus aktiv sind (deaktiviert), oder immer dann, wenn das zugeordnete Programm scharf ist (aktiv).</p>			

Morsettiera / Bornier / Terminal / Borne / Klemmen		Descrizione / Description / Description / Descripción / Beschreibung	
M1	+	Positivo di alimentazione linea seriale Sensor Bus / Positif d'alimentation Sensor Bus / Positive power supply voltage Sensor Bus / Positivo de alimentación Sensor Bus / Positive Versorgungsspannung Sensor Bus	
	-	Negativo di alimentazione linea seriale Sensor Bus / Négatif d'alimentation Sensor Bus / Negative power supply voltage Sensor Bus / Negativo de alimentación Sensor Bus / Negative Versorgungsspannung Sensor Bus	
	A	Canale A linea seriale Sensor Bus / Canal A Sensor Bus / Channel A Sensor Bus / Canal A Sensor Bus / Kanal A Sensor Bus	
	B	Canale B linea seriale Sensor Bus / Canal B Sensor Bus / Channel B Sensor Bus / Canal B Sensor Bus / Kanal B Sensor Bus	
	Z	Ingresso contatto esterno riferito a negativo tipo: magnetico, conta impulsi o inerziale (REDWAVE BUS Z) / Entrée pour contact externe (ID2) / Input for external contact (ID2) / Entrada para contacto externo (ID2) / Eingang für externen Kontakt (ID2)	
<p>N.B. Il collegamento di un dispositivo esterno comporta il declassamento della certificazione del Sistema al Grado di sicurezza 1 della norma EN 50131. È sempre necessario chiudere l'ingresso Z se non utilizzato. / La connexion d'un dispositif externe déclassé le niveau de sécurité à 1 de la norme EN 50131. Si l'entrée Z n'est pas utilisée, elle doit être pontée avec un cavalier de câble. / The connection of an external device downgrades the security level to 1. If the Z input is not used, it must be bridged with a cable jumper. / La conexión de un dispositivo externo rebaja el nivel de seguridad a 1. Si la entrada Z no se utiliza, se debe puentear con un puente de cable. / Die Verbindung eines externen Gerätes stuft den Sicherheitsgrad auf 1 herunter. Wenn der Z Eingang nicht benutzt wird, muß er mit einem Kabel-Jumper überbrückt werden.</p>			

SW1 - MODALITÀ 1 ZONA / MODE 1 ZONE / 1 ZONE MODE / MODO 1 ZONA / 1-ZONEN-MODUS REDWAVE BUS IR-MW						SW1 - MODALITÀ 2 ZONE / MODE 2 ZONE / 2 ZONES MODE / MODO 2 ZONAS / 2-ZONEN-MODUS REDWAVE BUS IR-MW + REDWAVE BUS Z							
1	2	3	4	5	6	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse							
OFF	OFF	OFF	OFF	OFF	ON/OFF	Non valido / Non valide / Void / No válida / Ungültig	1	2	3	4	5	6	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse
ON	OFF	OFF	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 1	ON	OFF	OFF	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 1
OFF	ON	OFF	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 2	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo 2 occupato / Adresse 2 occupée / Address 2 occupied / Dirección 2 ocupada / Adresse 2 belegt
ON	ON	OFF	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 3	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 3
OFF	OFF	ON	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 4	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo 4 occupato / Adresse 4 occupée / Address 4 occupied / Dirección 4 ocupada / Adresse 4 belegt
ON	OFF	ON	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 5	ON	ON	OFF	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 5
OFF	ON	ON	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 6	ON	OFF	ON	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo 6 occupato / Adresse 6 occupée / Address 6 occupied / Dirección 6 ocupada / Adresse 6 belegt
ON	ON	ON	OFF	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 7	ON	ON	ON	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 7
OFF	OFF	OFF	ON	OFF	ON/OFF	Indirizzo / Adresse / Address / Dirección / Adresse 8	ON	ON	ON	OFF	ON	ON/OFF	Indirizzo 8 occupato / Adresse 8 occupée / Address 8 occupied / Dirección 8 ocupada / Adresse 8 belegt

CARATTERISTICHE TECNICHE E FUNZIONI / CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES ET FONCTIONS / TECHNICAL AND FUNCTIONAL SPECIFICATIONS / CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS Y FUNCIONES / TECHNISCHE DATEN UND FUNKTIONEN

CARATTERISTICHE GENERALI	CARACTÉRISTIQUES GÉNÉRALES	GENERAL FEATURES	CARACTERÍSTICAS GENERALES	ALLGEMEINE DATEN
Nome dispositivo	Modèle	Type	Modelo	REDWAVE BUS
Descrizione	Description	Description	Descripción	Dual technology detector
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE ID1	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION ID1	DETECTION FEATURES ID1	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN ID1	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN ID1
Rivelatore infrarosso	Détecteur à infrarouge	Infrared detector	Detector de infrarrojo	Infrarotmelder
Zone sensibili IR	Faisceaux à infrarouge	Infrared beams	Haces de infrarrojos	Infrarotstrahlen
Piani di rilevazione IR	Niveaux (faisceaux à infrarouge)	Levels (infrared beams)	Niveles (haces de infrarrojos)	Niveaus (Infrarotstrahlen)
Rivelatore microonda	Fréquence HF	MW frequency	Frecuencia MW	MW-Frequenz
Copertura	Couverture	Coverage	Cobertura	Öffnungswinkel
Logiche di rilevazione	Logique de détection	Detection logic	Lógica de detección	Detektionslogik
Funzione RDV®	Fonction RDV®	RDV® function	Función RDV®	RDV®-Funktion
Programmazioni	Programmations	Settings	Programaciones	Einstellungen
Compensazione termica	Compensation de la température	Temperature compensation	Compensación térmica	Temperaturkompensation
Blocco rilevazione	Inhibition de la détection	Inhibition of detection	Inhibición de la detección	Sperrzustand
CARATTERISTICHE DI RILEVAZIONE ID2	CARACTÉRISTIQUES DE DÉTECTION ID2	DETECTION FEATURES ID2	CARACTERÍSTICAS DE DETECCIÓN ID2	DETEKTIONSEIGENSCHAFTEN ID2
Contatto	Contact	Contact	Contacto	Interner Kontakt
Ingresso contatto esterno	Entrée contact externe	Input for external device	Entrada contacto externo	Externer Kontakt
Filtro ingresso	Filtre	Filter	Filtro	Filter
FUNZIONI	FONCTIONS	FUNCTIONS	FUNCIONES	FUNKTIONEN
Self test	Autotest	Self test	Autotest	Selbsttest
CARATTERISTICHE ELETTRICHE	CARACTÉRISTIQUES ÉLECTRIQUES	ELECTRICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS ELÉCTRICAS	ELEKTRISCHE EIGENSCHAFTEN
Tensione di alimentazione	Tension d'alimentation	Operating voltage	Tensión de trabajo	Betriebsspannung
Consumo a riposo	Consommation au repos	Consumption in stand-by	Consumo en reposo	Stromaufnahme im Ruhezustand
Consumo max.	Consommation max.	Max. consumption	Consumo máx.	Mximale Stromaufnahme
AUTO-PROTEZIONI	AUTO-SURVEILLANCE	ANTI-TAMPER PROTECTION	PROTECCIÓN DE TAMPER	SABOTAGESCHUTZ
Antiapertura/antirimozione	Anti-ouverture et anti-arrachement	Anti-opening and anti-detachment	Antiapertura y antiarranque	Öffnungs- und Abhebeschutz
CARATTERISTICHE FISICHE	CARACTÉRISTIQUES PHYSIQUES	PHYSICAL SPECIFICATIONS	CARACTERÍSTICAS FÍSICAS	PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN
Grado di protezione	Indice de protection	Protection class	Clase de protección	Schutzklasse
Classe ambientale	Classe environnementale	Environmental class	Clase ambiental	Umweltklasse
Contenitore	Bol'tier	Casing	Caja	Gehäuse
Dimensioni (L x A x P)	Dimensions (L x H x P)	Dimensions (L x H x D)	Dimensiones (L x A x P)	Abmessungen (L x H x B)
Peso	Poids	Weight	Peso	Gewicht
CONFORMITÀ	CONFORMITÉ	CONFORMITY	CONFORMIDAD	KONFORMITÄT
Norme	Normes	Standards	Normas	Normen
Grado di sicurezza	Niveau de sécurité	Security grade	Grado de seguridad	Sicherheitsgrad

Il fabbricante, Tecnoalarm S.r.l., dichiara che la presente apparecchiatura radio è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della Dichiarazione di Conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.tecnoalarm.com. / Le fabricant, Tecnoalarm S.r.l., déclare que l'équipement radioélectrique présent est conforme à la Directive 2014/53/UE. Le texte complet de la Déclaration de Conformité UE est disponible à l'adresse internet suivante: www.tecnoalarm.com. / The manufacturer, Tecnoalarm S.r.l., declares that the present radio equipment complies with the Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the following internet address: www.tecnoalarm.com. / El fabricante, Tecnoalarm S.r.l., declara que el presente equipo radioeléctrico es conforme a la Directiva 2014/53/UE. El texto completo de la Declaración de Conformidad UE está disponible en la dirección internet siguiente: www.tecnoalarm.com. / Der Hersteller, Tecnoalarm S.r.l., erklärt, daß das vorliegende Funkgerät der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: www.tecnoalarm.com.

